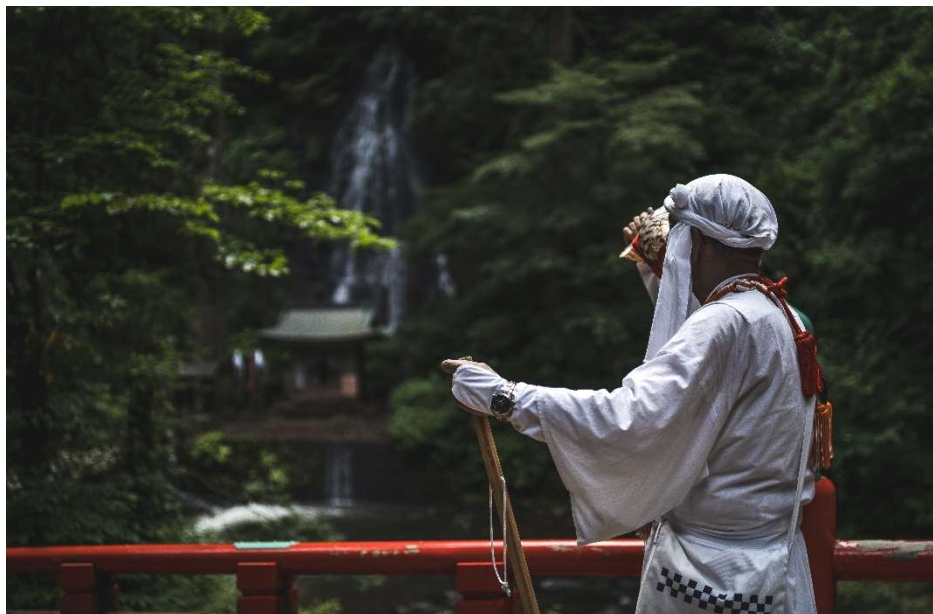


JAPON



Un autre Japon : sous les érables du Tohoku

du jeudi 29 octobre au jeudi 12 novembre 2026



AU TIGRE VANILLÉ

CREATION DE VOYAGES

VOTRE VOYAGE

Le Japon d'aujourd'hui attire le monde entier. Capitale ultra-moderne, gastronomie célébrée dans le moindre recoin, paysages iconiques qui défilent sur les réseaux sociaux... Le pays du Soleil levant est devenu l'une des destinations les plus convoitées, souvent explorée à travers les mêmes images, les mêmes circuits, les mêmes haltes obligées. Pourtant, derrière cette surface brillante, demeure un Japon plus discret : celui des forêts anciennes, des villages littoraux encore préservés, des artisans qui travaillent loin des foules, des temples isolés où le temps semble hésiter à s'écouler.



S'éloigner de ces itinéraires saturés, c'est découvrir un Japon plus profond, celui dont les racines courent sous la modernité et nourrissent encore chaque geste du quotidien. Ici, la nature réapparaît partout : dans l'odeur rassurante du tatami, dans la douceur d'un bain en plein air, dans la simplicité d'un repas façonné par les saisons, dans les touches d'art contemporain qui dialoguent avec la montagne ou la mer. Ce voyage vous ouvre les portes de ces paysages secrets, de ces atmosphères que l'on ne trouve qu'en s'aventurant hors des sentiers fréquentés.

Conçu spécialement pour offrir une immersion rare et cohérente, votre itinéraire traverse des lieux dont la beauté n'a pas été altérée par l'affluence touristique. Vous explorerez des temples entourés d'érables flamboyants, des villages où l'on

fume encore le saumon selon les techniques d'autrefois, des gorges transformées en expériences artistiques, des sanctuaires shintos préservés, des onsen nichés dans les montagnes, ainsi qu'une remarquable diversité de jardins, de paysages et d'art contemporain. Loin des foules, ces découvertes permettent d'embrasser le Japon sous un angle plus intime, plus authentique, mais tout aussi riche que les parcours classiques, parfois même davantage.



C'est dans cet esprit qu'Au Tigre Vanillé vous propose ce voyage d'automne : un parcours minutieusement pensé, qui allie la profondeur culturelle à la beauté des paysages, l'expérience sensorielle à la compréhension du pays. À chaque étape, vous découvrirez une facette différente du Japon, comme on tourne les pages d'un ouvrage illustré, révélant tantôt l'architecture, tantôt la spiritualité, tantôt l'art de vivre ou la création contemporaine. Vous profiterez également de moments de détente dans des ryokan traditionnels, d'onsen en pleine nature, et d'une gastronomie locale célébrée pour sa finesse et son lien étroit avec les saisons.

Dans un pays devenu l'un des plus visités au monde, ce voyage constitue une véritable parenthèse rare : l'occasion de rencontrer le Japon tel qu'il est encore, loin des regards pressés, et de renouer avec ce qui fait de lui une destination fascinante : sa profondeur, sa discrétion, et son rapport intime au temps et à la nature.

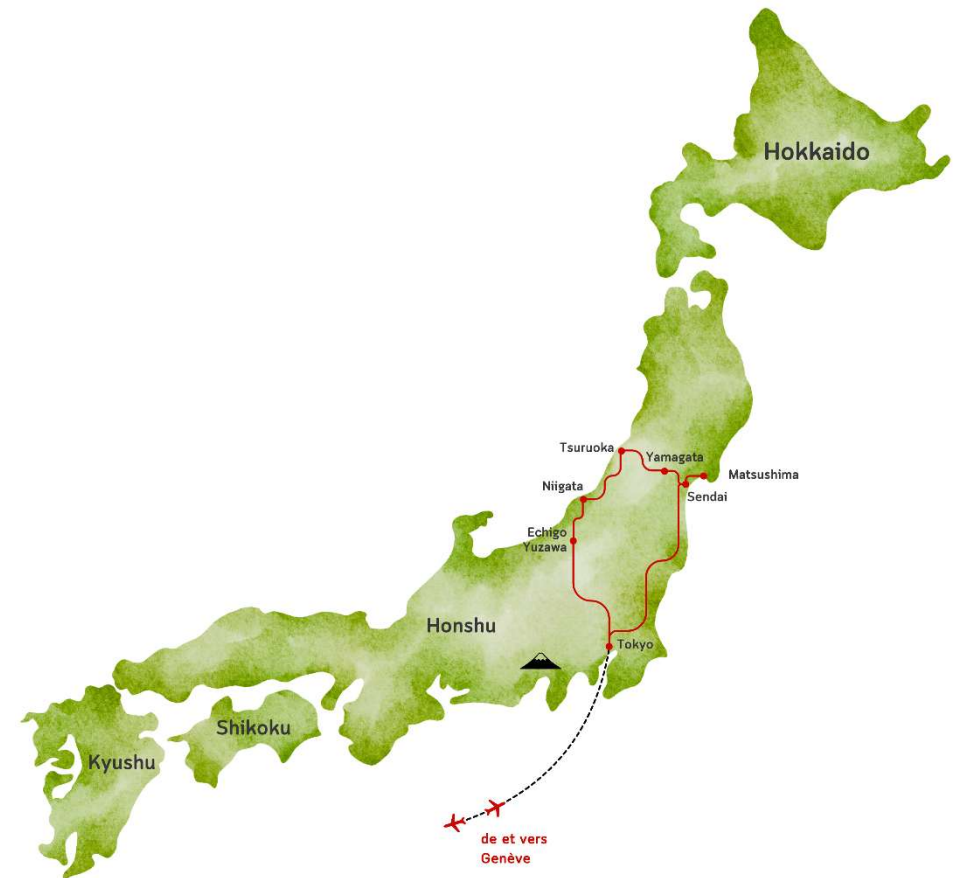
VOTRE GUIDE

Arrivée au Pays du Soleil Levant comme étudiante il y a plus de 15 ans, Astrid est la première française à obtenir le diplôme d'Etat de guide-interprète au Japon. Débordante de curiosité, elle aime tout autant partager ses connaissances à ses voyageurs et élèves japonais qu'elle forme à l'année au métier de guide, que se cultiver sans cesse sur divers aspects de la culture japonaise.

Passionnée par son pays d'adoption, elle sera ravie de vous en faire découvrir son histoire et ses traditions, tout comme ses différences culturelles et sociétales.



CARTE



JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	jeudi 29.10.26	Genève - Amsterdam - Tokyo	Vol		
2	vendredi 30.10.26	Amsterdam - Tokyo	Vol	Mitsui Garden Hotel Kyobashi ou similaire	
3	samedi 31.10.26	Tokyo		Mitsui Garden Hotel Kyobashi ou similaire	BD
4	dimanche 01.11.26	Tokyo		Mitsui Garden Hotel Kyobashi ou similaire	B
5	lundi 02.11.26	Tokyo - Hiraizumi - Sendai	Shinkansen	Hotel Metropolitan Sendai East	B
6	mardi 03.11.26	Sendai - Shiogama - Matsushima	Train local + bateau	Ryokan Komatsukan Kofutei	BD
7	mercredi 04.11.26	Matsushima		Ryokan Komatsukan Kofutei	BD
8	jeudi 05.11.26	Matshushima - Sendai - Yamadera - Yamagata	Train	Hotel Metropolitan	B
9	vendredi 06.11.26	Yamagata – Mont Haguro	Car privé	Auberge Daishinbo	BLD
10	samedi 07.11.26	Mont Haguro – Sakata – Atsumi Onsen	Car privé	Tachibanaya	BD
11	dimanche 08.11.26	Tsuruoka – Senami Onsen	Car privé	Ooedo Onsen Monogatari	B
12	lundi 09.11.26	Senami Onsen - Echigo-Yuzawa - Matsunoyama	Train express + car privé	Hinanoyado	BLD
13	mardi 10.11.26	Matsunoyama - Omiya - Tokyo	Transfert privé + Shinkansen	Mitsui Garden Hotel Kyobashi ou similaire	B
14	mercredi 11.11.26	Tokyo		Mitsui Garden Hotel Kyobashi ou similaire	BD
15	jeudi 12.11.26	Tokyo - Amsterdam - Genève	Vol		

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

PLAN DES DÉPLACEMENTS

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire
I	jeudi 29.10.26	KLM	Eco	Genève	09h10
		KLI 930		Amsterdam	11h00
		KLM	Eco	Amsterdam	14h20
		KL 861		Tokyo Narita	11h45 #
15	jeudi 12.11.26	KLM	Eco	Tokyo Narita	13h35
		KL 862		Amsterdam	19h40
		KLM	Eco	Amsterdam	21h20
		KLI 939		Genève	22h45

arrivée le lendemain



PROGRAMME DETAILLE

Jour 1 : jeudi 29 octobre 2026 Genève - Amsterdam – Tokyo

Départ de Genève dans la matinée avec la compagnie KLM. Transit à l'aéroport de Amsterdam Schiphol puis vol de correspondance pour Tokyo.

Jour 2 : vendredi 30 octobre 2026 Amsterdam – Tokyo : Arrivée

Arrivée à l'aéroport international de Tokyo Haneda en fin d'après-midi. Passage des formalités d'immigration puis rencontre avec Astrid, votre guide franco-phone qui vous accompagnera tout au long de votre séjour.

Transfert privatif en bus pour rejoindre votre hôtel au cœur de Tokyo.

Vous séjournerez à l'hôtel Mitsui Garden Kyobashi. Idéalement situé à quelques 5 minutes à pied de la gare Tokyo JR, l'hôtel se trouve à proximité de centres commerciaux, restaurants et cafés divers.



D'architecture moderne et de construction récente, cette adresse propose des chambres fonctionnelles et confortables. Vous pourrez aussi rejoindre à pied le quartier animé de Ginza.



Nuit à l'hôtel Mitsui Garden Hotel Kyobashi.

Jour 3 : samedi 31 octobre 2026 Tokyo : quartiers anciens

Ce matin, vous partez à la découverte de trois quartiers voisins qui forment l'un des ensembles les plus attachants du vieux Tokyo : Nippori, Yanaka et Nezu. Malgré la modernisation rapide de la capitale, cette zone a conservé un esprit de village, avec ses ruelles étroites, ses petits temples nichés entre les maisons, ses ateliers discrets et ses cafés de quartier.



Vous traversez d'abord Yanaka, quartier emblématique du shitamachi, ce Tokyo populaire qui a su garder son charme d'autrefois. Boutiques familiales, temples tranquilles, maisons en bois et ambiance chaleureuse en font un lieu idéal pour

flâner. Une pause à Yanaka Ginza, sa rue commerçante principale, vous permettra de goûter quelques snacks locaux ou de découvrir de petites échoppes d'artisanat.



Votre itinéraire vous conduit ensuite vers Kappabashi-dōri, la célèbre rue des ustensiles de cuisine. Très appréciée des professionnels comme des amateurs de gastronomie, elle aligne des dizaines de boutiques spécialisées : couteaux japonais, moulins, laques, vaisselle, moules à pâtisserie, accessoires en bois ou en bambou. On y trouve également les étonnants shokuhin sampuru, ces reproductions alimentaires en résine typiques des vitrines japonaises.



L'après-midi se poursuit au jardin Koishikawa Korakuen, l'un des plus anciens jardins paysagers d'Edo. Inspiré de compositions chinoises et japonaises, il révèle un Japon plus contemplatif : étang central, collines miniatures, érables et pins

savamment disposés. Malgré sa beauté, il reste relativement paisible hors saison, et le contraste entre la douceur du parc et la ville environnante crée une atmosphère particulière.



En fin de journée, vous rejoindrez Kagurazaka, ancien quartier de maisons de geishas devenu aujourd'hui un microcosme raffiné où se mêlent culture japonaise et influences françaises. Ruelles pavées, restaurants intimistes, librairies spécialisées et petits cafés composent une ambiance élégante, particulièrement agréable à l'heure où la lumière décline.



Dans la soirée, dîner d'accueil.

Nuit à l'hôtel Mitsui Garden Hotel Kyobashi.

Jour 4 : dimanche 01 novembre 2026

Tokyo : architecture d'hier et d'aujourd'hui

Ce matin, vous quitterez votre hôtel à pied pour rejoindre le quartier voisin de Shiba. Votre première halte sera le Zōjō-ji, un temple ancien entouré de pins et d'édifices en bois, dont les petits sanctuaires latéraux, les statues jizō et les allées silencieuses contrastent fortement avec les tours modernes du quartier.



La marche se poursuit vers Azabudai Hills, nouveau quartier culturel et architectural de Tokyo. Loin de l'image froide d'un complexe urbain, Azabudai Hills dévoile une composition surprenante de jardins, ruelles modernes, galeries discrètes et cafés élégants.



Vous rejoindrez ensuite le Mori Art Museum, installé au sommet de Roppongi Hills. Le musée, spécialisé dans l'art contemporain japonais et asiatique, propose

des expositions immersives souvent inspirées par les grandes thématiques urbaines, environnementales et technologiques du Japon actuel. Le point de vue panoramique sur Tokyo offre également une lecture fascinante de la ville qui se déploie sous vos yeux.



En début d'après-midi, vous gagnerez le Nezu Museum, véritable havre de calme situé au cœur d'Aoyama. Le bâtiment, signé Kengo Kuma, s'ouvre sur un jardin paysager somptueux composé d'étangs, de chemins de pierre, de lanternes et de bosquets de bambous. Les collections du musée, consacrées aux arts anciens du Japon et de l'Asie de l'Est, sont présentées avec une grande sobriété, permettant une visite apaisante, parfaitement adaptée à un public en quête d'élégance et de sérénité.



Vous poursuivrez ensuite votre promenade le long de Omotesando, large avenue arborée conçue par l'architecte Horiuchi Masakazu, aujourd'hui ponctuée de façades contemporaines remarquables signées par de grands noms de l'architecture japonaise et internationale. Entre galeries, boutiques au design épuré et cafés raffinés, Omotesando offre un très beau panorama du Tokyo moderne.



Votre journée s'achèvera à Shibuya, où vous aurez l'occasion de découvrir la statue du fidèle Hachiko, lieu emblématique du quartier et point de rencontre des Tokyoïtes depuis près d'un siècle. Selon vos envies, vous pourrez ensuite profiter d'un verre dans l'un des bars ou salons tranquilles situés à l'écart du grand carrefour, afin d'observer la ville s'animer depuis un espace confortable et plus intime.



Nuit à l'hôtel Mitsui Garden Hotel Kyobashi.

Jour 5 : lundi 02 novembre 2026

Tokyo - Hiraizumi – Sendai

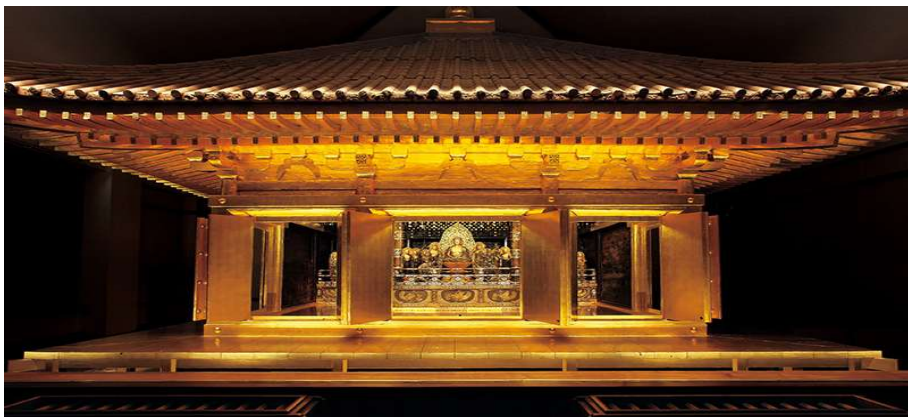
Pour voyager léger, nous vous proposons de faire envoyer votre bagage principal directement à votre hôtel de Matsushima. Prévoir un petit sac avec des affaires pour une nuit.

Dans la matinée, vous rejoindrez la gare de Tokyo d'où vous prendrez le Shinkansen, célèbre train à grande vitesse japonais. Comptez deux heures et demie de trajet. Vous arriverez peu avant midi dans l'ancien bourg de Hiraizumi. Après un déjeuner proche de la gare, c'est à vélo que vous irez visiter les sites principaux.

Hiraizumi, bourgade charmante et fleurie, se développa au XII^e siècle pendant l'ère Heian sous l'impulsion du clan Fujiwara jusqu'à devenir rivale de Kyoto. Aujourd'hui, le principal attrait de la ville est le Chusonji que vous rejoindrez en traversant une belle forêt de pin.



Il s'agit du temple principal de la secte bouddhique Tendai qui a été érigé en 850. Seuls deux bâtiments sont restés intacts. Tout d'abord, le Kyojo où sont conservés les sutras. Puis le Konjikido, achevé en 1124, et classé Trésor National. La majeure partie du temple est recouverte de feuilles d'or. Aujourd'hui, il est protégé par un bâtiment massif. A l'intérieur on trouve des statues de Bouddhas en or et sous l'autel central reposent les restes de certains seigneurs du clan Fujiwara. Les photos sont interdites à l'intérieur du bâtiment.



Parmi les autres édifices du Chusonji, on trouve le Hondo (temple principal) et le musée Sankozo qui contient plus de 3000 pièces classées Trésor National ou Bien culturel important.



Sur le chemin du retour, possibilité de prendre un thé chaud accompagné d'une douceur japonaise. Si le temps le permet, vous pourrez ensuite visiter le Motsuji. Autrefois, il était composé de plusieurs dizaines de temples et monastères malheureusement détruits par un incendie au XIV^e siècle. Aujourd'hui, il ne reste plus que quelques bâtiments et le Motsuji est plus connu pour la beauté de son jardin organisé autour d'un étang. On y trouve un haïku du célèbre poète Matsuo Basho.



Vous rejoindrez ensuite Sendai en fin d'après-midi. *(30 minutes de train)*

Nous vous proposons de séjourner à l'hôtel Metropolitan Sendai East, idéalement connecté à la gare JR de Sendai. Parfaitement intégré au tissu urbain, l'établissement vous place au cœur de la ville, avec un accès direct aux transports et aux commerces. L'ambiance y est calme et contemporaine, pensée pour offrir aux voyageurs un moment de sérénité après une journée de visite ou de travail.



Vous logerez dans l'une des chambres modernes de l'établissement, sobres et confortables. Certaines chambres offrent une belle vue sur la ville. Le design intérieur, discret et élégant, favorise une atmosphère reposante, propice à la détente après vos excursions.



L'hôtel met à votre disposition une salle de fitness bien équipée ainsi qu'un élégant restaurant, Forest Kitchen with Outdoor Living, qui propose une cuisine internationale dans un cadre lumineux et convivial. Chaque matin, un petit déjeuner généreux est servi sous forme de buffet.

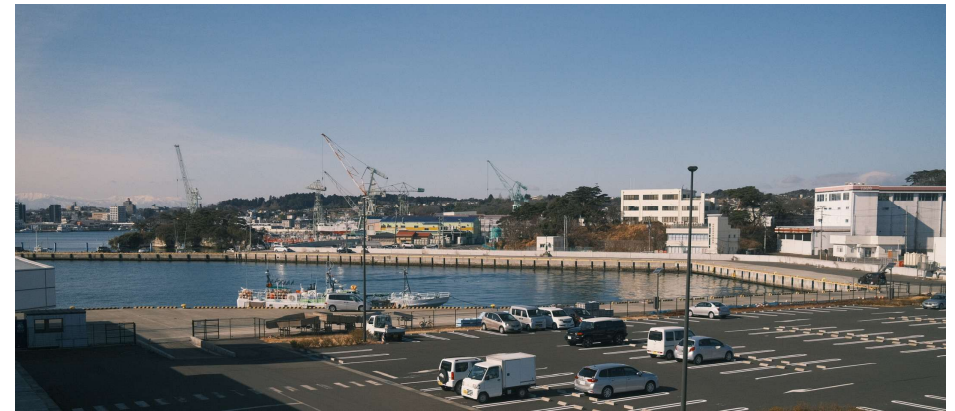


Soirée libre et nuit à l'hôtel Metropolitan Sendai East.

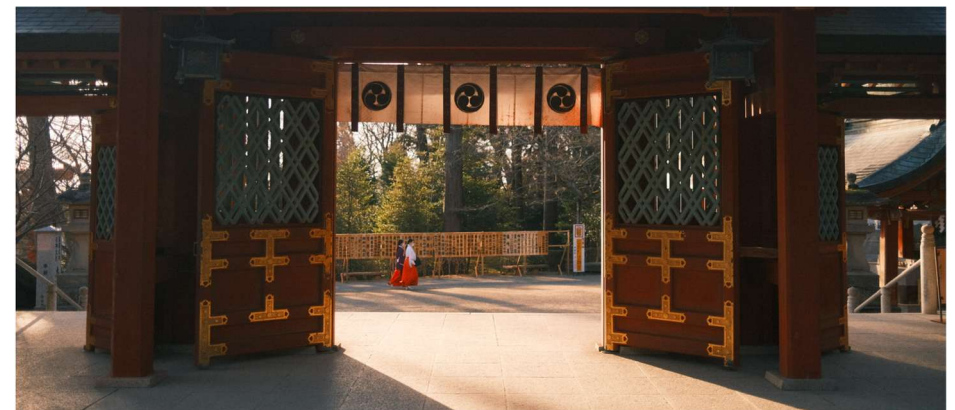
Jour 6 : mardi 03 novembre 2026 **Sendai - Shiogama – Matsushima**

Après votre petit-déjeuner, vous emprunterez un petit train local pour rejoindre Shiogama, charmante petite ville portuaire réputée pour son lien étroit avec la mer et son histoire spirituelle. Bordée par la baie de Matsushima, elle est connue

pour offrir certains des meilleurs fruits de mer du Japon, ainsi qu'un patrimoine culturel fascinant.



Vous démarrerez votre balade par la visite du Shiogama Jinja, un sanctuaire shinto majestueux niché sur une colline verdoyante. Accessible après avoir gravi un impressionnant escalier de pierre, ce lieu sacré est dédié aux divinités marines et aux pêcheurs. Son architecture élégante, ses riches ornements et son atmosphère paisible en font une visite incontournable.



En redescendant du sanctuaire, nous vous proposons une dégustation de saké dans une petite brasserie locale. (Urakasumi à 11h) Installée depuis 1724 dans la ville portuaire de Shiogama, elle produit des sakés élégants, doux et équilibrés, pensés pour accompagner les produits de la mer locaux comme le thon ou les huîtres. Fidèle à un savoir-faire transmis sur treize générations, la maison cultive

un style raffiné, mêlant techniques traditionnelles, riz de Miyagi, levure maison, et exigence artisanale.



Shiogama est très célèbre pour ses marchés aux poissons, en particulier le marché de gros de Shiogama, où vous pourrez découvrir une incroyable variété de poissons frais et de fruits de mer. Ce marché animé est l'endroit idéal pour observer les marchands locaux à l'œuvre, déguster un bol de sashimi ultra-frais ou composer votre propre donburi à partir des étals. La ville est également réputée pour sa production de thon, considéré comme l'un des plus savoureux du pays.



Déjeuner sur place pour profiter des délicieux produits de la mer.

En début d'après-midi et si la météo le permet, vous embarquerez à bord d'un bateau pour environ une heure de croisière en direction de Matsushima. Vous

découvrirez ainsi la célèbre baie, réputée comme l'une des trois plus belles du pays.



Vous rejoindrez ensuite votre auberge traditionnelle en bord de mer.

Vous descendrez au ryokan Komatsu-kan Kofutei, installé face aux eaux paisibles de la baie de Matsushima, célèbre pour ses îlots boisés parsemant l'horizon. Ici, le temps semble suspendu : entre la lumière changeante sur la mer et la douceur du vent, tout invite à la contemplation. Vous séjournerez dans un cadre intime et discret, à quelques pas des temples et des ponts emblématiques de la région, dans un Japon traditionnel encore très vivant.



Les chambres mêlent avec délicatesse tradition japonaise et confort contemporain. Certaines sont dotées d'un bain extérieur privatif avec vue sur la mer,

d'autres offrent un large salon tatami et une véranda baignée de lumière. Chaque chambre a été pensée pour privilégier l'espace, la lumière naturelle et l'intimité : un vrai cocon d'élégance sobre, inspiré par la nature environnante.



Aux heures calmes du matin ou à la tombée du jour, vous pourrez vous délasser dans les onsen du ryokan, en intérieur ou en extérieur, ou réserver un bain privatif pour un moment encore plus exclusif.



Le soir venu, un dîner kaiseki vous sera servi dans une salle à manger dédiée : une succession de plats raffinés préparés à partir des produits de la mer et des récoltes locales. Un service attentionné, des gestes simples et une cuisine soignée font de chaque moment passé au Komatsu-kan Kofutei une parenthèse profondément apaisante.



Nuit et dîner au ryokan Komatsukan Kofutei.

Jour 7 : mercredi 04 novembre 2026 Matsushima

Dans la matinée, vous partirez pour une agréable promenade en bord de mer, le long des sentiers tranquilles qui bordent la baie de Matsushima. Vous emprunterez le pont rouge qui relie la terre ferme à la petite île de Fukuurajima. Couvert d'une forêt dense, ce minuscule îlot possède des sentiers aménagés qui serpentent entre les pins et offrent de jolies vues sur la mer et les îlots environnants.



Déjeuner dans un restaurant local pour profiter encore une fois des produits de la mer qui font la renommée de la région. Vous disposerez ensuite d'un temps libre pour flâner à votre rythme le long de la baie, parcourir les petites boutiques

artisanales de la ville ou simplement profiter de l'atmosphère paisible de Matsushima. C'est également l'occasion de visiter l'un des points panoramiques, ou de s'installer sur un banc face aux îlots pour admirer les jeux de lumière sur l'eau.



Dans l'après-midi, vous découvrirez le temple Zuiganji, le plus célèbre de Matsushima. Fondé au IX^e siècle, ce temple zen impressionne par ses bâtiments en bois sculpté, ses fusuma (portes coulissantes peintes), et ses allées bordées de grottes creusées dans la roche. C'est un lieu d'une grande sérénité, chargé d'histoire et profondément ancré dans le paysage spirituel du Tohoku.



Si vous le souhaitez, vous pourrez faire une pause dans le cadre raffiné de la maison de thé Kanrantei, ancien pavillon des seigneurs féodaux. Face à la baie, installé sur des tatamis, vous dégusterez un thé vert accompagné d'une douceur

locale. Le calme du lieu, la vue sur les pins et les îlots, et le parfum du thé chaud viendront clore cette journée sous le signe de la contemplation.



Non loin de là, vous poursuivrez avec la visite des jardins du temple Entsuin, plus intime et tout aussi évocateur. Vous y découvrirez un petit jardin zen de pierres, un jardin de mousse, ainsi qu'un étonnant mausolée décoré dans un style occidental, témoignage de l'ouverture culturelle du Japon à l'époque Edo.



Il propose également une activité originale : la création de bracelets de perles de prière (juzu). En choisissant et assemblant les perles, vous pourrez repartir avec un souvenir unique et personnalisé, tout en vous imprégnant de la spiritualité du lieu.



En fin d'après-midi, le soleil s'étant couché, vous profiterez des merveilleuses illuminations du jardin du temple.



Dîner et nuit au ryokan Komatsukan Kofutei.

Jour 8 : jeudi 05 novembre 2026 **Matshushima - Sendai - Yamadera – Yamagata**

Aujourd'hui, vous traverserez le Tohoku d'est en ouest, en direction de la côte de la mer du Japon. Vous rejoindrez d'abord la gare de Sendai en train local, avant de prendre un second train qui vous mènera au cœur des montagnes de la préfecture de Yamagata, à Yamadera.



Perché à flanc de montagne, ce temple millénaire fondé en 860 est l'un des lieux spirituels les plus emblématiques de la région. Son nom officiel est Risshakuji, mais il est plus connu sous le nom de Yamadera, littéralement « le temple de la montagne ». Dès votre arrivée, vous serez saisi par l'atmosphère paisible et solennelle du site.



À la base de la montagne se trouvent plusieurs bâtiments, dont le Konponchudo, bâtiment principal du temple. Construit en bois de hêtre, il abrite une flamme sacrée censée brûler sans interruption depuis la fondation du temple, et dont l'origine remonterait au temple Enryaku-ji de Kyoto, berceau de l'école bouddhiste Tendai.



Pour rejoindre les bâtiments perchés à flanc de falaise, il vous faudra gravir près de 1 000 marches de pierre. La montée, bien que progressive, demande un peu d'effort : prévoyez de bonnes chaussures, prenez votre temps et faites des pauses si nécessaire. Le chemin est bordé de pins anciens, de rochers moussus, de petites pagodes, statues bouddhistes et autels, dans une ambiance propice à la méditation.



Une fois au sommet, la vue sur la vallée environnante est spectaculaire, notamment depuis la plateforme de Godaido, qui semble suspendue au-dessus du vide.



C'est dans ce cadre que le grand poète Bashō Matsuo a composé, en 1689, l'un de ses haïkus les plus célèbres, inspiré par le silence des montagnes.

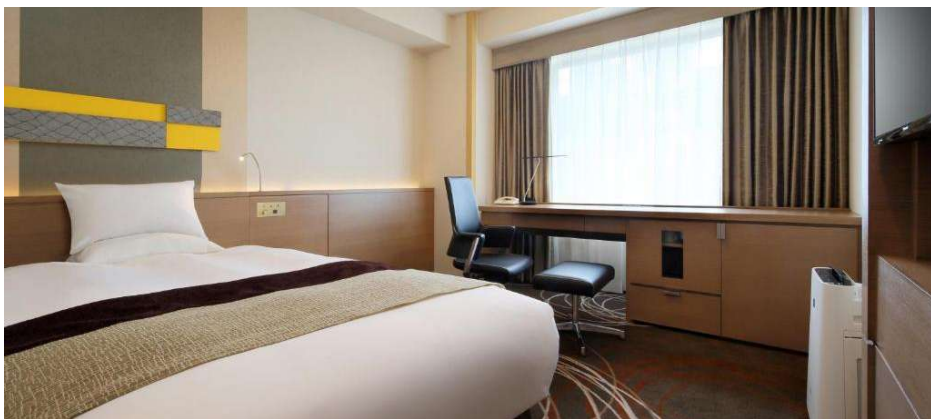
En fin d'après-midi, vous rejoindrez la ville de Yamagata en train où se trouve votre hôtel.

Vous séjournerez à l'Hotel Metropolitan Yamagata, idéalement situé au sein même de la gare JR de Yamagata, dans un quartier central et pratique pour explorer la région. Que vous arriviez en train ou que vous repartiez tôt le lendemain, cet hôtel offre un confort accessible dès votre descente du quai, sans compromis sur le calme ou la qualité de l'accueil.



Les chambres sont spacieuses, lumineuses et aménagées dans un style simple et moderne. Certaines chambres offrent une vue sur les montagnes ou les toits de

la ville, offrant un petit aperçu du paysage de Yamagata tout en profitant d'un cocon de tranquillité.



L'hôtel abrite également deux restaurants : un espace de cuisine japonaise traditionnelle et une brasserie plus contemporaine, où vous pourrez savourer un petit-déjeuner copieux ou un dîner aux saveurs locales.



Soirée libre et nuit à l'hôtel Metropolitan Yamagata.

Jour 9 : vendredi 06 novembre 2026 Yamagata – Tsuruoka : Mont Haguro

Départ ce matin en car privé depuis la gare de Yamagata pour le cœur du Dewa Sanzan, la région des montagnes sacrées où vous rencontrerez un prêtre Yamabushi.



Le Mont Haguro, situé dans la préfecture de Yamagata, est l'un des trois monts sacrés de Dewa, un site spirituel vénéré depuis plus de mille ans par les adeptes du shugendō, une tradition ascétique mêlant bouddhisme ésotérique et croyances shintoïstes. Ce mont est le plus accessible des trois sommets et constitue une porte d'entrée idéale pour découvrir cet univers mystique.

Vous aurez l'occasion d'admirer la superbe pagode à cinq étages, un trésor national du Japon, nichée au cœur de la forêt. Ce monument emblématique, datant du XIV^e siècle, illustre parfaitement l'harmonie entre l'architecture traditionnelle japonaise et la nature environnante.



Pour ceux qui le souhaitent, vous pourrez rejoindre le sommet à pied. En gravisant ses célèbres 2 446 marches de pierre, vous traverserez une majestueuse forêt

de cèdres centenaires, où règne une atmosphère empreinte de sérénité et de spiritualité. Sinon, retour sur vos pas et montée en bus.



Une fois au sommet, vous découvrirez le sanctuaire Sanjin Gosaiden, dont l'impressionnant toit de chaume est l'un des plus grands du pays. Ce lieu sacré est dédié aux divinités des trois monts de Dewa et attire pèlerins et visiteurs en quête de quiétude et de dépaysement.

Cette visite sera marquée par la découverte de la cuisine shōjin ryōri, une gastronomie végétarienne raffinée, préparée selon les principes bouddhistes.



Vous séjournerez au Daishinbo, un *shukubo* niché au cœur des montagnes sacrées de Dewa Sanzan, dans la ville de Tsuruoka. Cette auberge traditionnelle accueille depuis des générations les pèlerins venus visiter le mont Haguro, tout proche.

Dans cette atmosphère spirituelle et enveloppante, l'expérience est bien plus qu'un simple hébergement : elle vous plonge dans une dimension paisible, rythmée par la nature et les traditions bouddhistes. L'accueil y est chaleureux, familial, empreint d'une grande sérénité.



Vous logerez dans des chambres japonaises simples et épurées, aux sols en tatami, avec futon et portes coulissantes en papier de riz. Chaque détail du lieu vous invite à ralentir et à vous recentrer. Les sanitaires sont partagés, dans le respect de l'esprit collectif des hébergements de temple, et des yukata sont à votre disposition pour profiter du séjour en toute simplicité. Une quiétude rare se dégage de ces espaces où l'on dort avec, pour seul bruit, le souffle des arbres.



Nous vous proposons de découvrir ici un mode de vie tourné vers l'essentiel. Le Daishinbo prépare des repas végétariens raffinés, inspirés de la cuisine *shojin ryori*, servis dans une grande salle à manger traditionnelle. Vous pourrez également profiter d'un bain japonais pour vous détendre après avoir exploré les sentiers boisés et les sites sacrés de la région. En choisissant de séjourner au Daishinbo, vous vous offrez une pause hors du temps, à la rencontre d'un Japon profond, spirituel et sincère.



Dîner shojin ryori et nuit au shukubo Daishinbo.

Jour 10 : samedi 07 novembre 2026 **Tsuruoka – Sakata – Atsumi Onsen**

Tôt le matin, rituel de prières dans le temple. Après le petit-déjeuner, départ en car pour Sakata. Au cœur des routes commerciales, Sakata fut, pendant l'ère Edo, un port prospère. Aujourd'hui, ville de province éloignée des circuits touristiques, elle garde beaucoup d'attraits pour les voyageurs désireux de sortir des sentiers battus.



De nombreux témoignages de la prospérité passée de Sakata subsistent grâce à la famille Homma, riches marchands de l'époque.

Visite de la résidence Homma construite en 1768 et qui avait la particularité d'être partagée avec des *samurai* de rang supérieur. Continuez vers le musée d'art présentant la culture régionale et son magnifique jardin. A proximité se trouvent d'anciens entrepôts à riz, spécialité de la région.



Vous vous dirigerez ensuite vers votre ryokan, pour finir la journée en profitant des eaux thermales de la région.

Vous reprendrez ensuite la route pour vous rendre à l'aquarium Kamo.

Cet aquarium est un lieu singulier qui ne ressemble à aucun autre aquarium du Japon. Depuis sa rénovation, il s'est spécialisé dans l'étude et la présentation des méduses, jusqu'à devenir une véritable référence internationale. On y découvre plus de cinquante espèces différentes, observées dans un espace pensé comme une immersion poétique : lumières douces, bassins circulaires, silhouettes translucides, et un travail scénographique qui met en valeur la grâce hypnotique de ces créatures.



Lors de votre visite, vous aurez le privilège de déguster un déjeuner d'exception au restaurant Okimizuki, orchestré par le talentueux chef Suda. Spécialiste du fugu, ce poisson délicat et raffiné dont la préparation exige un savoir-faire rare.



Vous séjournerez au Tachibanaya, un ryokan centenaire au cœur de la vallée verdoyante d'Atsumi Onsen, à une petite demie-heure de Tsuruoka. Entouré de

forêts et de montagnes, cet établissement, chargé d'une histoire de plus de 370 ans, offre un véritable havre de tranquillité propice à la détente et à l'immersion dans la nature. Vous serez accueilli dans une atmosphère paisible et traditionnelle, loin de l'agitation des grandes villes.



Les chambres varient du style japonais traditionnel aux chambres plus modernes : tatamis, futons ou lits occidentaux, salles de bain privatives, vue sur la montagne ou le jardin... L'une des forces de Tachibanaya est la possibilité, dans certaines chambres, de bénéficier d'un bain privatif semi-extérieur, pour profiter de l'onsen en toute intimité.



Côté détente et bien-être, vous aurez accès à de magnifiques bains thermaux alimentés par les sources d'Atsumi Onsen. Vous pourrez choisir entre grands bains communs, bains extérieurs traditionnels (roche ou cyprès), ou réserver un

bain privé pour davantage d'intimité : parfait pour savourer l'eau chaude au milieu de la nature et en toute sérénité.



La table de Tachibanaya met à l'honneur les richesses de la région : viandes locales (bœuf de Yamagata, porc de Shonai), légumes de saison, poissons et fruits de mer de la mer du Japon... Le tout préparé dans le respect des saisons et des traditions culinaires. Vous dégusterez ainsi des plats authentiques, reflet du terroir et de la culture locale.



Entre nature, sérénité, confort simple et tradition japonaise, Tachibanaya constitue une escale idéale pour qui souhaite profiter d'un séjour ressourçant dans la région de Tsuruoka, entre montagnes, campagne et bordure de la mer.

Dîner et nuit au Ryokan Tachibanaya.

Jour 11 : dimanche 08 novembre 2026 Tsuruoka – Murakami

Ce matin, départ depuis votre ryokan pour rejoindre la petite ville de Murakami, nichée entre mer du Japon et collines boisées. Ancien bourg de marchands et de pêcheurs, Murakami a prospéré grâce à ses routes commerciales et à la richesse de ses rivières. Aujourd'hui encore, cette cité tranquille conserve une atmosphère authentique et un patrimoine unique, particulièrement appréciés des voyageurs en quête d'un Japon discret et préservé.



Votre matinée sera consacrée à la découverte de l'un des artisanats de la région : la laque. Vous aurez l'occasion de vous essayer aux techniques d'application en compagnie d'un spécialiste.



Vous découvrirez ensuite la tradition la plus emblématique de la région : le séchage du saumon. Vous visiterez un atelier traditionnel où le poisson, salé puis suspendu au plafond pour être séché à l'air libre, offre un spectacle saisissant. Cette méthode, transmise depuis l'époque d'Edo, fait la réputation de Murakami et a donné naissance à une multitude de spécialités culinaires. Vous profiterez ensuite d'un déjeuner mettant à l'honneur le saumon local sous différentes préparations, reflet du savoir-faire de la ville.



L'après-midi se poursuit dans le quartier historique de Murakami, où subsistent de nombreuses maisons de marchands au charme intemporel. Au travers d'une balade libre, une pause sucrée vous attend à Sosendō Kashiten, une confiserie traditionnelle renommée pour ses wagashi délicats inspirés des paysages locaux.



Vous pourriez également visiter une ancienne maison de thé, témoin discret du raffinement de la culture urbaine de l'époque. Entre ruelles paisibles, façades de bois et savoir-faire artisanal, cette promenade dévoile un Japon profondément ancré dans ses traditions.



En fin de journée, transfert pour votre ryokan.

Vous séjournerez au Oedo Onsen Monogatari Premium Shiomiso, un ryokan-hôtel situé au bord de la mer, dans la paisible station thermale de Senami Onsen. L'établissement fait face à l'océan, offrant une vue dégagée sur la mer du Japon et des couchers de soleil spectaculaires depuis les chambres, les bains et les espaces communs.



Les chambres sont spacieuses et lumineuses, avec des aménagements modernes et des touches japonaises. Certaines sont équipées de bains privatifs alimentés directement par l'eau thermale. D'autres offrent une simple mais belle vue sur la mer, idéale pour profiter du paysage en toute tranquillité. Que vous choisissiez un futon sur tatami ou un lit occidental, tout est pensé pour le confort et la sérénité.



Vous profiterez également des bains publics de l'établissement : bains intérieurs, bains en plein air, et possibilité de réserver un bain privé. L'eau provient des sources chaudes naturelles de Senami Onsen, réputée pour ses bienfaits et sa douceur sur la peau. Après le bain, vous pourrez vous détendre dans les espaces communs, sur la terrasse ou dans le lobby, avec toujours la mer en toile de fond.



Le soir venu, un grand buffet vous attend, mêlant cuisine japonaise traditionnelle, produits de la mer locaux et plats plus variés pour convenir à tous. Le petit-déjeuner est également servi sous forme de buffet, riche et équilibré. Le Shio-miso est une escale simple, confortable et généreuse, idéale pour marquer une pause face à l'océan.



Dîner et nuit au ryokan Oedo Onsen Monogatari Premium Shiomiso.

Jour 12 : lundi 09 novembre 2026 Niigata - Echigo-Yuzawa - Matsunoyama

Ce matin, départ en direction de la région artistique d'Echigo-Tsumari, un vaste territoire rural transformé depuis plus de vingt ans en l'un des projets d'art contemporain les plus ambitieux du Japon. (*Environ 2h30 de route*)



Collines, rizières et hameaux isolés servent ici de toile de fond à des installations en plein air, à des maisons d'artistes et à des musées singuliers, créant une rencontre inattendue entre nature, culture et création contemporaine. Votre première étape est la Kiyotsu Gorge, impressionnante gorge volcanique traversée par un tunnel d'art conçu par l'artiste Ma Yansong.



Cette balade souterraine s'apparente à une expérience immersive : jeux de lumière, structures géométriques, fenêtres panoramiques... jusqu'au célèbre « Tunnel of Light » où le paysage se reflète dans un bassin d'eau pour créer une perspective infinie. Un lieu à la fois spectaculaire et contemplatif, où l'esthétique rencontre la puissance brute de la nature.



Le déjeuner sera servi à Yuge Kaiseki Tokamachi, une adresse raffinée qui met en valeur les produits locaux du terroir d'Echigo : légumes de saison, riz traditionnel Uonuma, spécialités régionales délicatement travaillées selon l'esprit du kaiseki. PREVOIR 2h !



L'après-midi se poursuit au musée monET, bâtiment emblématique du festival d'Echigo-Tsumari, conçu par l'architecte Hiroshi Hara. Ce musée propose une approche artistique profondément ancrée dans le territoire : installations immersives, œuvres monumentales, jeux de lumière et espaces sensoriels qui invitent à la réflexion et au dialogue avec le paysage environnant. Ceux qui le souhaitent pourront, en alternative, profiter d'un onsen à proximité, idéal pour un moment de détente en pleine nature.



En fin de journée, transfert pour Matsunoyama Onsen, l'une des plus anciennes stations thermales du Japon, réputée pour la richesse minérale exceptionnelle de ses eaux.

En plein cœur du Snow Country, entre rizières, terrasses et bains thermaux, le ryokan Hina no Yado Chitose est une référence, tant pour les curistes que pour les amateurs de logement traditionnel au cœur des alpes japonaises.



Les chambres, réparties sur trois étages, sont toutes décorées dans le style japonais avec ici et là quelques touches plus contemporaines. Certaines bénéficient d'un bain privé sur le balcon.



Votre ryokan est connu comme bénéficiant d'une eau thermale particulièrement réputée pour soigner plusieurs pathologies, allant des problèmes cutanés aux ar-

ticulations. Ne manquez pas le bain situé en extérieur avec ses eaux très chaudes qui coulent dans un bain de pierre...un moment hors du temps.



Côté gastronomie, vous pourrez déguster les spécialités à base de produits locaux, notamment le célèbre rôti de porc cuit à la vapeur dans son panier d'herbes séchées !

Dîner et nuit au ryokan Hina no Yado Chitose.

Jour 13 : mardi 10 novembre 2026 **Matsunoyama - Ōmiya – Tokyo**

Ce matin, vous quittez les montagnes de Matsunoyama pour rejoindre la gare d'Echigo-Yuzawa, nichée au cœur des Alpes japonaises. De là, un trajet en shinkansen vous conduit directement à Ōmiya, dans la préfecture de Saitama, cœur d'un savoir-faire ancestral unique au Japon : l'art du bonsaï.



Votre première visite est consacrée au musée d'art du bonsaï d'Ōmiya, une institution remarquable qui permet de comprendre la philosophie, l'histoire et l'esthétique de cet art. Collections d'arbres centenaires, poteries anciennes, outils spécialisés, documents historiques : le musée offre un regard complet sur la manière dont le bonsaï relie l'homme à la nature en miniature.



Le déjeuner sera pris à proximité (Bonsai Restaurant), avant de poursuivre la découverte du Bonsai Village lui-même. Ōmiya Bonsai Village, fondé après le grand séisme de 1923 par des maîtres venus de Tokyo, est aujourd'hui considéré comme l'un des berceaux de cette tradition raffinée. Vous y visiterez plusieurs pépinières traditionnelles, chacune spécialisée dans un style ou un type d'arbre particulier.



Vous participerez également à un atelier de création de bonsaï : présentation des styles classiques, choix d'un petit arbre, techniques d'élagage, de ligature et de mise en forme. Si les participants ne pourront pas emporter leur création, ils repartiront avec les gestes, les bases et les conseils permettant de s'essayer à cet art chez eux.



Si le temps le permet, la journée se prolongera par une promenade au Ōmiya Park, l'un des plus grands parcs de Saitama, prisé pour ses grands érables et ses allées paisibles. À l'intérieur du parc se trouve également le Hikawa-jinja, un sanctuaire shintō ancien de plus de deux mille ans, dont l'atmosphère solennelle et les longues allées bordées d'arbres offrent un contraste apaisant avec l'univers minutieux des bonsaïs.



En fin de journée, vous reprendrez le shinkansen pour Tokyo.

Soirée libre et nuit à l'hôtel Mitsui Garden Hotel Kyobashi.

Jour 14 : mercredi 11 novembre 2026

Tokyo : Journée libre

Nous vous proposons une journée libre à Tokyo pour profiter de faire un peu de shopping ou vous perdre dans la capitale.



Le soir, dîner d'adieu dans une tour de la ville.

Nuit à l'hôtel Mitsui Garden Hotel Kyobashi.

Jour 15 : jeudi 12 novembre 2026

Tokyo – Paris - Genève

En début de matinée, transfert privé pour rejoindre l'aéroport de Tokyo Haneda. Vous décollerez avec la compagnie KLM en direction de Amsterdam. Transit puis vol de correspondance pour Genève. Arrivée sur les rives du Léman tard dans la nuit.



PRIX ET PRESTATIONS

Prix estimatif par personne

CHF 9'200.-

Supplément pour chambre individuelle
Supplément pour vols en classe Affaires

CHF 1'200.-
sur demande

Sur la base d'un petit groupe de 8 personnes.

Maximum 12 participants.

Prestations incluses

- Les vols internationaux Genève-Amsterdam-Tokyo et retour en classe économique, taxes incluses
- Accueil à l'arrivée par votre guide francophone
- L'hébergement dans les hôtels mentionnés **ou similaires** en chambre twin, double ou single
 - Tokyo : Mitsui Garden Kyobashi
 - Sendai : Hotel Metropolitan
 - Matsushima : Ryokan Komatsukan
 - Yamagata : Hotel Metropolitan
 - Mont Haguro : Daishinbo
 - Tsuruoka : Tachibanaya
 - Senami onsen : Oedo Onsen Monogatari
 - Matsunoyama : Hinanoyado
- Les repas tels que mentionnés
 (B : petit déjeuner ; L : déjeuner ; D : dîner)
- Les services de Mme. Astrid Pichard en qualité de guide durant tout le voyage
- Les transports suivants (trains en 2^{de} classe):
 - Transfert privé de l'aéroport de Tokyo Narita à l'hôtel
 - Trajets en train (Shinkansen et locaux) mentionnés au programme
 - Trajet en car entre Yamagata – Tsuruoka – Matsunoyama
 - Transfert privé Tokyo-Aéroport de Tokyo Narita

- Toutes les visites et activités mentionnées au programme
- Une documentation de voyage

Non compris

- Les boissons ainsi que les repas libres
- Les droits d'entrées sur sites lors de votre temps libre
- Les transferts et trajets non mentionnés
- La sélection de sièges sur les vols KLM
- Les dépenses personnelles
- Les pourboires
- L'assurance annulation / assistance obligatoire
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit
- Les frais liés à des changements indépendant de notre volonté



INFORMATIONS PRATIQUES

Le Japon

Superficie :	378 000 km ² (soit environ 9x la Suisse)
Capitale :	Tokyo
Population :	plus de 125 millions d'habitants
Unité monétaire :	le Yen, 200JPY = 1 CHF (février 2026)
Régime :	monarchie constitutionnelle
Religion :	shinto (85%) et bouddhisme (71%)

Visas

Pour les ressortissants suisses, européens et américains, aucun visa n'est nécessaire pour un séjour de moins de 90 jours.

Néanmoins, les ressortissants étrangers se rendant sur le territoire japonais devront, au moment de présenter leur passeport, se livrer à la prise d'empreintes digitales et poser de face pour une photographie.

Usages

Soyez attentifs à :

- vous laver avant d'entrer dans un bain commun (onsen)
- vous déchausser avant d'entrer chez quelqu'un, ou à l'entrée du ryokan ou du temple.
- enfiler des chaussures spéciales à l'entrée des toilettes et les y laisser à la sortie
- ne pas vous moucher en public
- vous incliner pour dire bonjour et au revoir et ne jamais embrasser les gens
- ne pas vous énerver et crier si quelque chose ne va pas

Climat

Le Japon est un pays montagneux et insulaire. Ces deux éléments influencent fortement sur le climat et sa variabilité.

Le printemps japonais (de mars à mai), avec ses cieux dégagés, ses températures assez douces et ses cerisiers en fleur (généralement début avril à Kyoto), est sans doute la saison la plus célébrée, mais c'est aussi à cette période que les habitants prennent leurs vacances et plusieurs destinations sont prises d'assaut.

En juin, c'est la saison des pluies qui commence. Juillet-août sont les mois les plus chauds et humides. En septembre, l'humidité redescend mais le risque de typhons est élevé.

L'automne est une excellente saison pour voyager au Japon. Les températures sont généralement agréables et les couleurs rouge et dorée des feuilles est superbe.

L'hiver est généralement ensoleillé. Il faut cependant éviter la fin d'année car les Japonais se déplacent pour rentrer dans leur famille et de nombreux sites ferment.

Santé

Aucun vaccin n'est demandé pour le Japon, de même qu'aucune prophylaxie contre le paludisme n'est requise.

Prenez vos médicaments personnels et n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin.

Fuseau horaire

+8h (hiver) /+7 (été)

Electricité

Le courant électrique est de 100 V. Il est nécessaire de se munir d'un adaptateur universel, les prises étant formées de 2 languettes plates.



Argent

L'argent liquide est encore roi au Japon. Nous vous conseillons vivement de changer des yens en Suisse avant votre départ.

Les automates (ATM) des bureaux de postes ainsi que ceux installés dans les petits supermarchés 7-Eleven acceptent certaines cartes bancaires (postcard ou Visa) pour des retraits en yen.

Il est recommandé d'effectuer un gros retrait et de payer en espèces sur place.

Carte Suica/Icoca/Pasmo

En cas d'utilisation des métros, bus ou trains locaux à Tokyo, Kyoto ou Osaka, n'hésitez pas à utiliser votre carte de transports (Icoca, Suica ou Pasmo). Il suffit de valider à l'entrée de la station puis à la sortie pour que le montant du trajet soit débité. **La montée dans un bus se fait souvent par le milieu ou l'arrière et la sortie par l'avant.**

Vous pourrez également l'utiliser pour effectuer quelques petits achats dans les supérettes et distributeurs de boissons. Une fois le crédit épuisé, vous pourrez la recharger aux bornes automatiques des gares ou stations de métros (on peut choisir langue anglaise) Insérez votre carte, choisissez le crédit et introduisez vos billets. Il est possible de se faire rembourser le crédit restant à la fin du voyage sous certaines conditions. Les cartes Suica et Pasmo sont vendues à Tokyo et le crédit n'est remboursable qu'à Tokyo. La carte Icoca est vendue dans le Kansai et le crédit n'est remboursable que dans cette région.

Communications

N'oubliez pas de désactiver vos données mobile. Un routeur WiFi est mis à votre disposition durant la totalité de votre séjour (data illimitées). Une enveloppe de retour déjà affranchie est fournie. A la fin de votre séjour, n'oubliez pas de remettre l'appareil dans l'enveloppe et de la déposer à la réception de l'hôtel ou dans une boîte aux lettres de l'aéroport avant d'enregistrer vos bagages.

Langues

La langue est le japonais. L'anglais est peu pratiqué. Cependant dans les gares ou en centre-ville, on trouve régulièrement des bureaux d'informations touristiques où du personnel parle anglais.

Dans de nombreux endroits, comme les gares et les stations de métro, l'écriture latine est maintenant présente sur les panneaux et les indicateurs.

Eau potable

Aucun risque sanitaire n'est à redouter. L'eau est généralement de bonne qualité et vous pouvez consommer sans crainte l'eau du robinet, malgré son fort goût de chlore.

Alimentation

Au Japon, il n'y a aucun problème d'hygiène alimentaire. L'alimentation est légère et variée.

Dans les ryokans, le repas du soir est généralement inclus et se prend le plus souvent dans votre chambre. La gastronomie japonaise peut parfois être surprenante, mais les présentations sont toujours sensationnelles.

Dans les ryokan, le petit déjeuner est japonais, avec du poisson et du riz. Dans certains ryokans, il est possible, sur demande, d'avoir un petit déjeuner à l'occidentale avec pain, beurre et confiture. Pour ce faire le mieux est de s'adresser la veille au personnel.

Si vous avez un régime particulier ou des allergies, faites-le nous savoir !

Pourboires et marchandage

Le pourboire n'a pas vraiment cours au Japon, sauf si vous avez créé un lien particulier (à ce moment-là le pourboire pourra être accepté). Si vous désirez remercier votre interlocuteur japonais, offrez-lui plutôt un petit cadeau. Le pourboire est apprécié (mais non obligatoire) pour un guide francophone.

Le marchandage se limite aux marchés aux puces ou aux magasins de discount spécialisés dans l'électronique (10% de rabais, en général).

Habillement

En été, il faut prévoir un climat chaud et humide à l'extérieur. Tout étant climatisé en intérieur, il vaut mieux avoir une petite veste avec soi en cas de climatisation trop froide.

Au printemps, on peut avoir de belles journées ensoleillées et des températures agréables mais aussi des journées pluvieuses et des températures plus fraîches.

L'automne est une saison agréable souvent qualifiée d'été indien. Les températures ont cependant tendance à baisser autour de la mi-novembre.

En hiver, les journées sont généralement fraîches et ensoleillées.

La plupart des hôtels offrent un service de pressing (payant) ce qui permet de limiter les bagages. Des machines à laver et sèche-linge sont souvent à disposition.

Il est important d'avoir des chaussures confortables, faciles à ôter car vous vous déchausserez souvent.

Les hôtels japonais de toutes catégories mettent à disposition des clients des robes de chambre (yukata).

Bagages

Les Japonais voyageant léger, les trains et les bus publics ne sont pas équipés pour le transport de bagages volumineux.

Il existe un service d'expédition des bagages d'un lieu à un autre en 24 ou 48h pour une somme modique.

L'idéal est de se munir d'une petite valise de type cabine ou d'un sac à dos, qui pourra recevoir le nécessaire d'une ou deux nuits, et d'une grande valise, que vous enverrez d'un endroit à un autre. Pour ce faire, nous vous prions de vous adresser à la réception de votre hôtel au plus tard la veille de votre départ.

Matériel optique

Pour les photos, un zoom puissant sera apprécié pour les gros plans. Prenez un accu de réserve et un chargeur et suffisamment de carte mémoire.

Conseils aux voyageurs

Nous vous recommandons vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/tratra/travel.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.safetravel.ch).

Nous vous recommandons également de vous inscrire au système Itineris mis en place par le DFAE (<https://www.itineris.eda.admin.ch/home/show>). Vous pouvez saisir sur ce site Internet les données concernant vos voyages. Ces informations permettront au DFAE de mieux vous localiser, afin de vous contacter en cas de crise.

INFORMATIONS RELATIVES A NOS OFFRES

Si vous n'avez jamais fait l'expérience de voyager avec Au Tigre Vanillé, sachez que notre approche est singulière. Notre point de départ : vous, vos attentes, vos centres d'intérêts, vos goûts ... A partir de là, nous établissons une proposition de voyage personnalisée.

Chez nous, il n'y a ni catalogue ni voyages standardisés. Au contraire, nos spécialistes s'investissent dans votre projet pour vous proposer un voyage unique.

Chaque offre nécessitant un travail conséquent d'analyse, de conception et de recherche des disponibilités (guides, vols, hôtels, excursions...), **à partir de la troisième offre, nous vous demandons un acompte de 500.- CHF par personne.**

Bien sûr, si le voyage se concrétise, cette somme sera déduite du montant total du voyage. Mais si le voyage ne se réalisait pas, le montant n'est pas remboursable et couvrira le travail effectué.

PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont appli-

cables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.healthyttravel.ch).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les événements surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage
Etzelstrasse 42
Case Postale
8038 Zurich
T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch
www.ombudsman-touristik.ch

9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;
- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;
- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assumant seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD) et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

1. TRAITEMENT DES DONNÉES

1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feedbacks suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage.), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés...), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, vous proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les don-

nées permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible. Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communiqués. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à info@vanillatiger.ch. Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons **pas** vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie..)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails...)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
 - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
 - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
 - Assureur
 - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
 - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
 - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
 - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
 - Service de cartographie de Google Maps
 - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
 - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité.

Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre ordina-

teur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à dpo@vanillatiger.ch ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève